



Dodatok č.004 k Zmluve o dodávke plynu
pre odberateľov kategórie Malé podnikanie a organizácie (maloodber)

zo dňa 01.06.2021

(ďalej len „**Dodatok**“)

Zmluvné strany

Dodávateľ:	Odberateľ:
Slovenský plynárenský priemysel, a.s. Mlynské nivy 44/a, 825 11 Bratislava Obchodný register Mestského súdu Bratislava III, oddiel Sa, číslo vložky:2749/B	BARDTERM, s. r. o. Moyzesova 7 085 01 Bardejov Obch. register Okr. súdu PrešovOddiel:Sro,vložka č.13148/P Číslo obchodného partnera: 5100030708
Zastúpený (meno,funkcia) doc. Ing. Vojtech Ferencz, PhD. MBA. predseda predstavenstva Ing. Martin Rybár podpredseda predstavenstva	Zastúpený (meno,funkcia) Ing. Mária Vaňková konateľka spoločnosti
IČO: 35815256 DIČ: 2020259802 IČ DPH: SK2020259802 SKNACE: 35230	IČO: 36476277 DIČ: 2020028516 IČ DPH: SK2020028516 SKNACE: 35300

Zmluvné strany sa dohodli, že uzatvorením tohto Dodatku č. **004** sa znenie Zmluvy o dodávke plynu pre odberateľov kategórie Malé podnikanie a organizácie (maloodber) č. **9106760387** v znení jej prípadných dodatkov, uzatvorenej medzi Dodávateľom a Odberateľom, mení nasledovne: (ďalej len „**Zmluva**“).

Článok I.

1. Predmet Zmluvy

- 1.1. Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Dodávateľa zabezpečiť pre Odberateľa združenú dodávku plynu do Odberných miest, ktorých identifikácia je uvedená v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy (ďalej len „**OM**“) a záväzok Odberateľa uhradiť Dodávateľovi cenu za dodávku plynu a ceny za služby a výkony súvisiace s touto dodávkou plynu, a to za podmienok stanovených Zmluvou a obchodnými podmienkami Dodávateľa (ďalej len „**OP**“), ktorými sa pre účely tejto Zmluvy rozumejú Obchodné podmienky dodávky plynu pre odberateľov plynu kategórie Malé podnikanie a organizácie (maloodber) v platnom znení, zverejnenými na webovom sídle Dodávateľa www.spp.sk (ďalej len „**webové sídlo**“).

2. Všeobecné ustanovenia Zmluvy

- 2.1. Práva a povinnosti Dodávateľa a Odberateľa podrobne upravujú OP.
- 2.2. Ceny za dodávku plynu, štruktúra a podmienky uplatňovania cien pre Odberateľa sú uvedené v platnom cenníku Dodávateľa za dodávku plynu pre odberateľov kategórie Malé podnikanie a organizácie (maloodber), ktorý upravuje neregulovanú cenu za dodávku plynu¹. Uvedený cenník je zverejnený na webovom sídle (ďalej len „**Cenník Dodávateľa**“).
- 2.3. Ceny služieb a výkonov súvisiacich s dodávkou plynu sú ceny za služby a výkony súvisiace s dodávkou plynu uvedené v cenníku vydávanom a zverejnenom Dodávateľom na webovom sídle, platnom v čase poskytnutia služby alebo výkonu súvisiaceho s dodávkou plynu (ďalej ako „**Cenník externých služieb a výkonov**“).
- 2.4. Obsahovo neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy sú OP, Cenník Dodávateľa a Cenník externých služieb a výkonov. Dojednania Zmluvy majú prednosť pred dojednaniami v OP, Cenníku Dodávateľa a/alebo Cenníku externých služieb a výkonov.
- 2.5. Odberateľ berie na vedomie, že Dodávateľ je oprávnený zmeniť OP, Cenník Dodávateľa a/alebo Cenník externých služieb a výkonov. Účinnosťou nových OP, Cenníka Dodávateľa a/alebo Cenníka externých služieb a výkonov zaniká platnosť pôvodných OP, Cenníka Dodávateľa a/alebo Cenníka externých služieb a výkonov. Dodávateľ upovedomí Odberateľa o nových OP, Cenníku Dodávateľa a/alebo novom Cenníku externých služieb a výkonov najmä prostredníctvom ich zverejnenia na webovom sídle.
- 2.6. Informácie o platných a účinných OP, Cenníku Dodávateľa a Cenníku externých služieb a výkonov môže Odberateľ získať na webovom sídle, ako aj v ktoromkoľvek zákazníckom centre Dodávateľa alebo na Biznis linke Dodávateľa 0850 111 565.
- 2.7. Odberateľ svojím podpisom potvrdzuje, že sa pred uzatvorením Zmluvy oboznámil s obsahom OP, Cenníkom Dodávateľa a Cenníkom externých služieb a výkonov, súhlasí s nimi a tieto pred podpisom Zmluvy prevzal.

3. Spracúvanie osobných údajov

- 3.1. Odberateľ berie na vedomie, že Dodávateľ spracúva osobné údaje Odberateľa, ktorý je fyzickou osobou, uvedené Zmluve za účelom plnenia zmluvných záväzkov oboch zmluvných strán v súlade s článkom 6 ods. 1 písm. b) Nariadenia (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (všeobecné nariadenie o ochrane údajov), resp. § 13 ods. 1 písm. b) zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov v platnom znení.
- 3.2. Odberateľ berie na vedomie, že na plnenie Zmluvy je nevyhnutné, aby Dodávateľ spracúval údaje Odberateľa v rozsahu meno a priezvisko, adresa trvalého bydliska, adresa pre poštový styk, dátum narodenia a číslo bankového účtu Odberateľa, pričom spracúvanie emailovej adresy a/alebo telefónneho čísla je nevyhnutným na plnenie Zmluvy v prípade, ak Odberateľ a Dodávateľ tieto údaje využívajú na vzájomnú komunikáciu, alebo Odberateľ využíva služby predpokladajúce emailovú alebo telefonickú komunikáciu alebo si zvolil elektronické zasielanie faktúr.
- 3.3. Odberateľ potvrdzuje, že Dodávateľ ho informoval o podrobnostiach o spracúvaní osobných údajov vrátane poučenia o právach Odberateľa ako dotknutej osoby prostredníctvom OP. Podrobné informácie o spracúvaní osobných údajov Odberateľa vyžadované platnými právnymi predpismi sú dostupné na webovej stránke Dodávateľa a na ktoromkoľvek zákazníckom centre Dodávateľa.

4. Zasielanie marketingovej komunikácie

V prípade, ak Odberateľ udelil Dodávateľovi súhlas so zasielaním marketingovej komunikácie, Dodávateľ takúto komunikáciu zasiela príležitostne, spravidla niekoľkokrát za rok.

¹ Neregulovanou cenou sa rozumie cena za dodávku plynu určená Dodávateľom, ktorá nepodlieha cenovej regulácii v zmysle zákona č. 250/2012 z. z. o regulácii siet'ových odvetviach v znení neskorších predpisov („**Zákon o regulácii**“).

5. Trvanie a zánik Zmluvy

- 5.1 Zmluvné strany sa dohodli, že po uplynutí doby určitej sa doba trvania Zmluvy mení z doby určitej na dobu neurčitú, ak Odberateľ nedoručí Dodávateľovi písomný nesúhlas s takýmto predĺžením najneskôr jeden mesiac pred uplynutím doby určitej, na ktorú bola táto Zmluva dojednaná. Ak nastane predĺženie trvania Zmluvy na dobu neurčitú podľa predchádzajúcej vety, dodávka plynu bude po uplynutí doby určitej ocenená cenou podľa bodu 2.2. tejto Zmluvy, a to za podmienok, ktoré Dodávateľ zverejní v Cenníku Dodávateľa na svojom webovom sídle, ak sa Odberateľ s Dodávateľom nedohodnú inak.
- 5.2 Ak sa Zmluva bude považovať za Zmluvu uzavretú na dobu neurčitú v zmysle bodu 5.1. tejto Zmluvy, Odberateľ má právo vypovedať Zmluvu v jednomesačnej výpovednej lehote, ktorá začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola Dodávateľovi doručená výpoveď a skončí uplynutím posledného dňa príslušného mesiaca.. Výpoveď zmluvy o združenej dodávke plynu je bez poplatku.

Osobitné dojednania k Zmluve evidenčné číslo: 9106760387

- A. Zmluvné strany sa dohodli na Osobitných dojednaniach k Zmluve pre účely poskytnutia produktu **Fixácia ceny cez hedging** 12 a to v nasledovnom znení

(i) Odberateľ sa zaväzuje počas obdobia, ktoré začína plynúť dňom **01.01.2026** a končí dňom **31.12.2026** (ďalej len „**Vyhodnocovacie obdobie**“) odobrať celkové množstvo energie v plyne v súčte za všetky OM uvedené v Prílohe č. 1 vo výške **490.000 kWh**, avšak najmenej vo výške 392.000 kWh (ďalej len „**Dolná tolerancia spotreby**“) a najviac vo výške 588.000 kWh (ďalej len „**Horná tolerancia spotreby**“).

Dohoda o zmluvnom množstve v zmysle tohto bodu je uzavretá výlučne na účely použitia zvýhodnených sadzieb zložiek ceny SOP_0 podľa bodu (ii) tohto písmena a nemá dopad na povinnosť Odberateľa plynu zaplatiť Dodávateľovi spolu s cenou za dodávku plynu podľa týchto Osobitných dojednaní, Zmluvy, Cenníka Dodávateľa, Cenník externých služieb a výkonov a OP aj ďalšie s predmetom Zmluvy súvisiace platby (a) ak svojím odberom plynu alebo iným konaním, resp. nekonaním spôsobil vznik skutočnosti a/alebo potrebu uskutočnenia ďalších úkonov (služieb) zo strany Dodávateľa alebo prevádzkovateľa distribučnej siete, a tieto sú spoplatňované podľa príslušného cenníka resp. prevádzkového poriadku, alebo (b) ak vznikne Dodávateľovi povinnosť takéto platby uhrádzať voči prevádzkovateľovi distribučnej siete.

(ii) Dodávateľ pre ocenenie dodávky plynu uplatní podmienky a zložky ceny podľa platného Cenníka Dodávateľa s tým, že pre každé jednotlivé OM uvedené v Prílohe č.1, ktorého dodávka je oceňovaná zmluvne dohodnutým druhom tarify, budú príslušné zložky ceny SOP_0 počas celého Vyhodnocovacieho obdobia na fixnej úrovni nasledovne:

Tabuľka č.1

Vyhodnocovacie obdobie od - do	Druh tarify	Fixná SOP_0 (€/kWh)
01.01.2026-31.12.2026	M8	0,04500

Fixná cena za služby obchodníka podľa tohto bodu je neregulovanou cenou. Zmluvné strany sa dohodli, že táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, pričom dĺžka trvania Zmluvy je zhodná s

Vyhodnocovacím obdobím. Po uplynutí Vyhodnocovacieho obdobia sa doba trvania Zmluvy mení na dobu neurčitú v súlade s bodom 5.1. Zmluvy, pričom na ďalšie trvanie Zmluvy sa budú aplikovať body 5.1. a 5.2. tejto Zmluvy.

Dodávateľ uplatní fixnú cenu za služby obchodníka podľa tohto ustanovenia vo vyúčtovacích faktúrach vystavených v zmysle platných OP.

Počas Vyhodnocovacieho obdobia nie je možné meniť dohodnutý druh tarify.

- B. Dodávateľ vyhodnotí celkové množstvo energie odobraté Odberateľom po skončení Vyhodnocovacieho obdobia alebo pri skončení Zmluvy pred ukončením Vyhodnocovacieho obdobia, podľa toho, čo nastane skôr.

Ak Odberateľ poruší svoj záväzok uvedený v bode (i) písm. A. týchto Osobitných dojednaní tým, že za Vyhodnocovacie obdobie odoberie množstvo energie v plyne

(i) menšie ako je Dolná tolerancia spotreby, má Dodávateľ právo doučtovať Odberateľovi zmluvnú pokutu tzv. - poplatok za nedočerpanie množstiev nasledovne:

Poplatok za nedočerpanie množstiev = (rozdiel medzi Dolnou toleranciou spotreby a skutočne odobratým množstvom) * **0,003 €/kWh**.

(ii) vyššie ako je Horná tolerancia spotreby, má Dodávateľ právo doučtovať Odberateľovi zmluvnú pokutu - tzv. poplatok za prečerpanie množstiev nasledovne:

Poplatok za prečerpanie množstiev = (rozdiel medzi skutočne odobratým množstvom a Hornou toleranciou spotreby) * **0,003 €/kWh**.

- C. Pri predčasnom ukončení Zmluvy pred uplynutím Vyhodnocovacieho obdobia, má Dodávateľ právo doučtovať Odberateľovi celkovú cenu za skutočne odobraté množstvo plynu zvýšenú o súčet mesačných sadzieb FMSO platných v čase ukončenia Zmluvy podľa platného Cenníka Dodávateľa, a to za obdobie každého uceleného mesiaca, ktorý nasleduje po predčasnom ukončení Zmluvy do konca Vyhodnocovacieho obdobia, vynásobených koeficientom 1,2 pre OM uvedené v Prílohe č.1. Doučtovanie ceny podľa predchádzajúcej vety bude súčasťou vyúčtovacej faktúry vystavenej Dodávateľom. Predčasným ukončením Zmluvy na účely tohto ustanovenia sa rozumie ukončenie Zmluvy v celom rozsahu alebo čiastkové ukončenie Zmluvy vo vzťahu k jednotlivému odbernému miestu uvedenému v Prílohe č. 1 pred uplynutím Vyhodnocovacieho obdobia.
- D. Pre potreby ocenenia dodávky plynu v zmysle týchto Osobitných dojednaní sa Odberateľ zaväzuje predložiť Dodávateľovi stav meradla na OM ku dňu začiatku a ku dňu konca Vyhodnocovacieho obdobia, a to vždy najneskôr do troch pracovných dní. Ak Odberateľ nepredloží stav meradla v požadovanej lehote podľa predchádzajúcej vety, použije Dodávateľ pre potreby ocenenia dodávky plynu spôsob určenia spotreby plynu v zmysle platného Prevádzkového poriadku a Technických podmienok spoločnosti SPP – distribúcia, a.s.
- E. V prípade, ak Odberateľ ukončí odber pred uplynutím Vyhodnocovacieho obdobia z dôvodu prechodu alebo prevodu výkonu jeho činnosti na tretí subjekt, a zároveň tento tretí subjekt vstúpi ako nový odberateľ do práv a povinností Odberateľa (uzavretím trojstrannej dohody s Dodávateľom a pôvodným Odberateľom), pri vyhodnotení skutočného odberu zohľadní Dodávateľ novému odberateľovi množstvo odobraté pôvodným Odberateľom, ak sa Zmluvné strany nedohodnú inak.
- F. Tieto Osobitné dojednania sa vzťahujú na dodávku plynu do OM počas Vyhodnocovacieho obdobia. Obsah týchto Osobitných dojednaní má prednosť pred obsahom OP a Cenníka Dodávateľa.

- G. Odberateľ má právo po uplynutí Vyhodnocovacieho obdobia požiadať Dodávateľa o dodávku plynu za regulovanú cenu², ak spĺňa podmienky pre zaradenie do skupiny zraniteľných odberateľov mimo domácnosti³.

Článok II.

Záverečné ustanovenia

1. Dodatok je vyhotovený v dvoch rovnopisoch, z ktorých každý má platnosť originálu, pričom každá zo Zmluvných strán dostane jeden rovnopis. Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom 01.01.2026.
2. Ustanovenia Zmluvy, ktoré sú v rozpore s jednotlivými ustanoveniami tohto Dodatku alebo s jeho zmyslom alebo rozdielne upravujú otázky, ktoré sú predmetom tohto Dodatku, strácajú dňom účinnosti Dodatku platnosť.
3. Odberateľ týmto vyhlasuje, že plyn odobratý podľa Zmluvy v znení tohto Dodatku nakupuje výlučne pre vlastnú spotrebu. Ak počas trvania Zmluvy v znení tohto Dodatku dôjde u Odberateľa k zmene účelu využitia plynu nakúpeného podľa Zmluvy v znení tohto Dodatku, je Odberateľ povinný o tejto skutočnosti obratom písomne informovať Dodávateľa.
4. Neoddeliteľnú súčasť tohto Dodatku tvorí Príloha č. 1 – špecifikácia odberných miest a zmluvne dohodnutého množstva.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Dodatok pred podpisom prečítali a že bol uzatvorený po vzájomnom podrobnom oboznámení sa s jeho obsahom ako určitý, vážny a zrozumiteľný prejav slobodnej vôle Zmluvných strán, bez akéhokoľvek nátlaku, a nie za nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek zo Zmluvných strán, na znak čoho pripájajú Zmluvné strany svoje podpisy.



Za Dodávateľa:

V Košiciach dňa 20.03.2025



Ing. Zuzana Pribulová, manažér predaja
splnomocnený zástupca dodávateľa

Za Odberateľa:

V 3.04.2025 dňa 3.04.2025



Ing. Mária Vaňková
konateľka spoločnosti

BARDTERM, s.r.o.
Moyzesova 7, 085 01 BARDEJOV
IČO: 36 476 277
Obchodný register Okresného
súdu v Prešove, Vložka číslo: 13148/P
DPH: SK2020028516

² Regulovanou cenou sa rozumie cena za dodávku plynu, ktorá je určená podľa Zákona o regulácii.

³ Podmienky pre zaradenie odberateľa do skupiny do skupiny zraniteľných odberateľov mimo domácnosti sú uvedené v § 2 písm. k) Zákona o regulácii, v rozhodnutiach Úradu pre reguláciu sieťových odvetví, v Zmluve a OP.